

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Juzgado de lo Mercantil n° 9 de Barcelona (Španija) 11. avgusta 2014 – Jorge Sales Sinués proti Caixabank S.A.

(Zadeva C-381/14)

(2014/C 388/03)

Jezik postopka: španščina

Predložitveno sodišče

Juzgado de lo Mercantil n° 9 de Barcelona

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Jorge Sales Sinués

Tožena stranka: Caixabank S.A.

Vprašanja za predhodno odločanje

Ker španski sistem v členu 43 LEC ⁽¹⁾ določa ta suspenzivni ali predhodni učinek posamične tožbe, ki jo potrošnik vloži vzporedno do izdaje dokončne sodbe v postopku s skupinsko tožbo, pri tem pa ostaja vezan na odločitev o slednji, ne da bi imel priložnost podati navedbe, ki ustrezajo njegovi pravici, ali predlagati dokazna sredstva ob enakosti orožij:

1. Ali je mogoče šteti [, da španski pravni red določa] učinkovito sredstvo ali mehanizem v skladu s členom 7(1) Direktive 93/13/[EGS] ⁽²⁾?
2. V kolikšni meri pomeni ta suspenzivni učinek oviro za potrošnika in s tem kršitev člena 7(1) navedene direktive ob uveljavljanju ničnosti teh nepoštenih pogojev, vključenih v njegovo pogodbo?
3. Ali to, da se potrošnik ne more izločiti iz skupinske tožbe, pomeni kršitev člena 7(3) Direktive 93/13/[EGS]?
4. Ali pa je suspenzivni učinek iz člena 43 LEC v skladu s členom 7 Direktive 93/13/[EGS], ker je treba razumeti, da so pravice potrošnika povsem varovane s to skupinsko tožbo in ker španski zakonodajalec že pozna druge procesne mehanizme, ki so za varstvo njegovih pravic enako učinkoviti v smislu navedene določbe Skupnosti, in z načelom pravne varnosti?

⁽¹⁾ Ley de Enjuiciamiento Civil (zakon o pravnem postopku).

⁽²⁾ Direktiva Sveta 93/13/EGS z dne 5. aprila 1993 o nedovoljenih [nepoštenih] pogojih v potrošniških pogodbah (UL L 95, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 15, zvezek 2, str. 288).

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Juzgado de Primera Instancia n° 44 de Barcelona (Španija) 11. avgusta 2014 – Alta Realitat S.L. proti Erlock Films in Ulrichu Thomsenu

(Zadeva C-384/14)

(2014/C 388/04)

Jezik postopka: španščina

Predložitveno sodišče

Juzgado de Primera Instancia n° 44 de Barcelona

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Alta Realitat S.L.

Toženi stranki: Erlock Films in Ulrich Thomsen

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali je treba člen 8(1) Uredbe (ES) št. 1393/2007 ⁽¹⁾ razlagati tako, da nacionalno sodišče, ki odloča o zadevi, na podlagi vseh razpoložljivih elementov v spisu lahko ugotovi, ali naslovnik razume nek jezik?

Če je odgovor na prvo vprašanje pritrdilen:

2. Ali je treba člen 8(1) Uredbe (ES) št. 1393/2007 razlagati tako, da če nacionalno sodišče, ki odloča o zadevi, na podlagi vseh razpoložljivih elementov v spisu ugotovi, da naslovnik razume nek jezik, tisti, ki opravlja vročitev, temu naslovníku ne bi smel dati možnosti, da zavrne sprejem pisanja?
3. Ali je treba člen 8(1) Uredbe (ES) št. 1393/2007 razlagati tako, da če naslovnik vročitve zavrne sprejem pisanja, sestavljenega v nekem jeziku, ob ugotovitvi sodišča, ki odloča o zadevi, da ta oseba ta jezik dovolj razume, zavrnitev sprejema pisanja ni upravičena in sodišče, ki odloča o zadevi, lahko odloči v skladu s posledicami, določenimi v zakonodaji izvirne države za tovrstno neupravičeno zavrnitev sprejema pisanja, vključno s tem, da se pisanje šteje za vročeno naslovníku, če tako določa procesnopravna določba izvirne države?

⁽¹⁾ Uredba (ES) št. 1393/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2007 o vročanju sodnih in izvensodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah („vročanje pisanj“) in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 1348/2000 (UL L 324, str. 79).

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Juzgado Mercantil n° 9 de Barcelona (Španija)
12. avgusta 2014 – Youssouf Drame Ba proti Catalunya Caixa S.A.**

(Zadeva C-385/14)

(2014/C 388/05)

Jezik postopka: španščina

Predložitveno sodišče

Juzgado Mercantil n° 9 de Barcelona

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Youssouf Drame Ba

Tožena stranka: Catalunya Caixa S.A.

Vprašanja za predhodno odločanje

Ker španski sistem v členu 43 LEC ⁽¹⁾ določa ta suspenzivni ali predhodni učinek posamične tožbe, ki jo potrošnik vložil vzporedno do izdaje dokončne sodbe v postopku s skupinsko tožbo, pri tem pa ostaja vezan na odločitev o slednji, ne da bi imel priložnost podati navedbe, ki ustrezajo njegovi pravici, ali predlagati dokazna sredstva ob enakosti orožij:

1. Ali je mogoče šteti [da španski pravni red določa] učinkovito sredstvo ali mehanizem v skladu s členom 7(1) Direktive 93/13 ⁽²⁾?